



多言語ボランティア募集

日本語でのコミュニケーションができない外国人住民に対し、通訳や翻訳をするボランティアを募集しています。

外国人住民とよりよく共生するため、あなたの力をぜひお貸しください。



※特にタガログ語、トルコ語、ベトナム語、ネパール語の通訳・翻訳ができるかたを募集しています。

内 行政情報や町会・自治会、学校、保育所からのお知らせや連絡事項などの通訳・翻訳

対 次の①～④を満たすかた

- ①日本語と外国語で日常会話以上の語学力を持つかた
- ②満18歳以上のかた(高校生を除く)
- ③Eメールを使用できるかた
- ④就労可能な在留資格を所持しているかた(外国籍のかたの場合)

¥ 交通費程度の謝礼あり

申 問 官公庁発行の身分証明書(顔写真付き)を持参の上、協働推進課窓口(キュポ・ラM4階)へ火～土曜日 9:30～17:45(祝日を除く)  
☎048-227-7607 FAX048-226-7718

川口オート  
8月開催日程

入場無料



1回	2回	伊勢崎場外ナイター
4回	5回	山陽場外
6回	9回	川口自場ナイター
9回	10回	浜松場外
11回	15回	伊勢崎場外ナイター[第24回SGオートレースグランプリ]
16回	19回	川口自場ナイター
18回	19回	山陽場外
21回	22回	浜松場外
24回	25回	伊勢崎場外ナイター
26回	30回	川口自場ナイター[GIキューポラ杯]

※新型コロナウイルス感染症対策のため、無観客開催となる場合があります。詳細はホームページでご確認ください。

問 川口オートレース場

☎048-251-4376 FAX048-257-0200

ボートレース戸田  
8月開催日程



2回	7回	戸田自場 「スポーツ報知サマーカップ」
8回	10回	多摩川場外 「PGI第34回レディースチャンピオン」
11回	16回	戸田自場 「第43回戸田ボート大賞・サンケイスポーツ杯」
21回	24回	戸田自場 「サッポロビールカップ」
25回	30回	下関場外 「SG第66回ボートレースメモリアル」

※新型コロナウイルス感染症対策のため、無観客開催となる場合があります。詳細はホームページでご確認ください。

問 ボートレース戸田 ☎048-441-7711

LILIA  
リリア・インフォメーション

申 問 リリア・チケットセンター  
(リリア1階 10:00～19:00)  
☎048-254-9900

11/11 19:00  
至福のベートーヴェンの夕べ  
クリスチャンツィメルマン(ピナ) & ルツェルン交響楽団  
指揮:ピーター・ウンジャン

全席指定 S席12,000円 A席10,000円 B席8,000円 C席6,000円

世界で最も愛されるピアニストの一人であり、常に最高の音楽を目指す完璧主義者のツィメルマン。彼がベートーヴェン生誕250周年記念イヤーに選んだパートナーは、現在本人が住むスイスで19世紀からの歴史を誇るルツェルン響。今回はピアノ協奏曲の中でも、人気の高い第4番と「皇帝」を一夜で演奏いたします。至福の時をどうぞ、お楽しみください。



〈プログラム〉ベートーヴェン:ピアノ協奏曲第4番長調 op.58/ベートーヴェン:交響曲第4番変ロ長調 op.60/ベートーヴェン:ピアノ協奏曲第5番変ホ長調「皇帝」op.73

10/24 15:00  
音楽ホール  
林 美智子が贈る  
名曲の数々&オペラ「カルメン」ハイライト

全席指定 4,500円

安藤赴美子(ソプラノ) 林 美智子(メゾソプラノ)  
望月哲也(テノール) 黒田 博(バリトン)  
池田直樹(バス・バリトン) 河原忠之(ピアノ)

【第一部】心触れ合う日本歌曲、世界の名歌曲より、独唱・重唱などをお楽しみいただけます!

【第二部】ビゼー:オペラ「カルメン」ハイライト(語り:池田直樹) ハバナ、花の歌、闘牛士の歌など、誰もが知る名旋律が散りばめられオペラ史上最も愛される不朽の名作を、豪華なキャストिंगでお贈りいたします。また、池田直樹の語りにより、物語の背景を分かりやすく、より色濃く描き出します。

カルメン:林 美智子  
ドン・ホセ:望月哲也  
エスカミーリョ:黒田 博  
ミカエラ:安藤赴美子



音楽ホール 和楽器の魅力探訪(シリーズ)

(各回)全席指定 3,000円

2021年1/8 和楽器の可能性を世界にアピールし、国内外から高い評価を受ける  
vol.2 AUN J クラシック・オーケストラ  
(9/13日15:00より延期)

AUN J クラシック・オーケストラ

井上良平(和太鼓・三味線) 井上公平(和太鼓・三味線・笛)  
石垣征山(尺八) 山田路子(篠笛)  
市川 慎(箏) 山野安珠美(箏)  
尾上秀樹(中裃三味線) 秀-HIDE-(鳴り物)

〈プログラム〉

万葉の灯りに想いを馳せて[AUN J]/  
BOLERO [モーリス・ラヴェル]/打上花火[米津玄師]ほか



2020年11/7 ほとぼるの情熱が奏でる、みずみずしい三味線と箏の音色  
vol.3 本條秀慈郎(三味線) & LEO(今野玲央)(箏)

本條秀慈郎は、伝統から現代まで幅広く手掛ける実力派三味線奏者。LEOは、テレビ番組にも数多く出演し、驚異のテクニックと独特の感性で注目される箏奏者。

〈プログラム〉チック・コリア:Spain(三味線&箏)/藤倉大:neo(三味線)/藤倉大:Ryu(箏)ほか

新型コロナウイルス感染症対策のための  
主催公演の中止・延期のお知らせ

〔延期〕9/5(土)小松亮太タンゴの世界第2回

→2021年2月11日(祝)

9/13(日)和楽器の魅力探訪Vol.2 AUN J クラシック・オーケストラ

→2021年1月8日(金)

〔中止〕9/29(火) 広上淳一(指揮)&小山実稚恵(ピアノ)

読売日本交響楽団 特別演奏会

※詳細はリリア・ホームページをご覧ください。

\*そのほかの公演は、<https://www.lilia.or.jp> をご覧ください(チケットの予約もできます)。

\*一部の公演を除き、未就学児の入場はご遠慮ください。 \*入場料金は税込です。

10/21 18:00~11/8 19:00  
リリア開館30周年記念事業  
「日本のふる里を描く  
原田泰治の世界」

入場料 一般800円(700円) 中学生・高校生500円(400円)  
小学生300円(200円) ※ ( )内は前売り

※団体(20人以上)、障害者・介助者割引あり



「ただいま」 「こんやく畑」

日本のふる里と日本の童謡・唱歌に合わせた原田泰治の世界を展示。画家・原田泰治が描く風景には、自然の中で懐ましく暮らす人々が描かれています。どこか懐かしいこころのふる里を色鮮やかに描いた、原田泰治の世界を心ゆくまでご堪能ください。

9/6 リリア音楽ホールで聴くスペシャルな60分  
13:00 15:30  
音楽ホール  
「月と星の歌」

全席指定 5,500円

田代万里生(テノール)

加来 徹(バリトン)

坂下忠弘(バリトン)

御邊典一(ピアノ)

三人の人気歌手が月と星にちなんだプログラムでお贈りする

とっておきのコンサート。

※適切な間隔を保つため、前後左右をあけた席配置となります。お連れ様同士でも間隔をあけて着席いただきます。



10/11 15:00  
音楽ホール  
白熱のソロ・ライブ!  
小曾根 真(ピアノ)SOLO LIVE!

全席指定 4,000円

世界を舞台にジャズ、クラシック、舞台音楽などジャンルにとらわれない幅広い音楽活動で、常に注目を集めるピアニスト小曾根真、タフでエネルギッシュな演奏、そして1台のピアノで魅せる爽快でエキサイティングなパフォーマンスは必見です!



催し会場 リリアの室内楽 構成・お話し・演奏 大須賀恵里  
(各回)全席自由 3,000円

11/1 15:00 第1回 モーツァルトって何色?

ヴァイオリン:渡辺玲子 ピアノ:大須賀恵里  
超絶的なテクニックと華麗な音色、知的な音楽表現が魅力の日本を代表するヴァイオリニストが初回に登場します。



〈プログラム〉  
モーツァルト:ヴァイオリン・ソナタ第24番ハ長調k.296  
モーツァルト:ヴァイオリン・ソナタ第28番ホ短調k.304  
モーツァルト:ヴァイオリン・ソナタ第40番変ロ長調k.454

2021年1/15 19:00 第2回 弦楽器の魅力を探る

カルテット・アマール(弦楽四重奏)  
ヴァイオリン:篠原悠那、北田千尋  
ヴィオラ:中 恵菜 チェロ:笹沼 樹  
ピアノ:大須賀恵里



難関で知られるミュンヘン国際音楽コンクールで第3位を受賞して以来、目覚ましく躍進するカルテット。

〈プログラム〉モーツァルト:弦楽四重奏曲第17番「狩」/ドヴォルザーク:ピアノ五重奏曲(ほか)

「文化活動助成金」事業の案内 ホールを利用する市内在住の個人や地域団体が行う文化活動に対して実施しています。詳細はリリアホームページをご覧ください